

第37回文化財の保存及び修復に関する国際研究集会

# 「かたち」再考

— 開かれた語りのために —

日時：平成26年1月10日（金）— 12日（日）

会場：東京文化財研究所セミナー室（東京都台東区上野公園13-43）

主催：東京文化財研究所 後援：美術史学会



イケムラレイコ「マロヤ湖のスキーヤー」（豊田市美術館蔵） Leiko Ikemura, *Skier on Maloja Lake*, Toyota Municipal Museum of Art

The 37<sup>th</sup> International Symposium  
on the Conservation and Restoration of Cultural Property

## Reconsidering “Form”:

Towards a More Open Discussion

Dates: January 10 (Fri.) - 12 (Sun.), 2014

Venue: Tobunken Seminar Room (13-14 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo)

Organized by National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo;  
Tobunken

Supported by The Japan Art History Society

## 開催趣旨 / Statement of Intent

本シンポジウムでは、人々の営みのなかで生み出される「かたち」を対象とします。立体感、スケール、色調、マテリアル。あるいは文学における文体や踊りの所作なども広義の「かたち」に含まれます。

「かたち」にはさまざまなものが込められています。いつ頃、どのような人が、どのようにしてつくったのか。どのように受け取られ、どのように伝えられてきたのか。その特徴、材料・技法、何らかの痕跡をつぶさに観察することから手がかりを得て、こうしたことを明らかにしようとする試みが重ねられてきました。有形の「かたち」をあつかう分野、たとえば考古学や美術史学では、「かたち」そのものにもとづく編年構築がある程度完了し、「かたち」の変遷が理解されるに至りました。しかしその方法にも限界があるようで、現在では「かたち」の背後にある機能や利用形態といった側面に目が向けられるようになってきました。

こうした研究が豊かな成果を生み出した反面、「かたち」の問題が置き去りにされがちになるという結果ももたらしました。そこで本シンポジウムでは、これまでの成果を踏まえつつ、いま一度、「かたち」の問題に立ち返ってみたいと思います。「かたち」に注目してその特徴の理解を目指すのは、そこに文字史料には見つけ得ない人の営みを、確かに見出すことができるからです。「かたち」からしかわからない物と物との関係、人と人のつながり、物と人や場とのつながりを浮き彫りにすること。「かたち」そのものがもつ力に改めて目を向けること。こうした目的のために、「かたち」そのものをいかに研究対象として、議論の俎上にのせていくかが問題となってきます。

本シンポジウムでは、美術史学、考古学、建築史、芸能史など、「かたち」をあつかう諸分野の方法論を集めて討議することを試みます。「かたち」を議論するための共通の地盤を探りつつ、開かれた有効なアプローチの方法を模索するなかで、「かたち」そのものがもつ力に迫りたいと思います。

This symposium takes as its subject “form,” that born of and amidst human endeavors. Dimensionality, scale, color, tone, material. Broader definitions of form are also included in the symposium purview, such as syntax and style in literature, carriage and behavior in dance.

Many and diverse things are encompassed in the term “form.” How, when and what sort of person created the form, how was it received, and how has it been handed on. Hints gained through a detailed examination of form’s characteristics, materials, methods and remaining traces have assisted the numerous attempts at the clarification of form. In scholarly disciplines dedicated to physical form, such as archaeology and art history, the process of constructing chronologies based on form itself has largely been completed, and an understanding has been reached of the vicissitudes of form. And yet, such methodologies have their limitations, so today attention has turned to the motives and usage patterns that make up the background of these forms.

The flip side, however, of the rich successes of such new research focus lies in the tendency to abandon the very issues of form as such. Thus, this symposium seeks to build on the scholarly results to date, and then return once again to the question of form itself. Surely, by focusing on form and aiming at an understanding of its characteristics, considerable discoveries can be made aspects of human endeavor not evinced from textual materials. All manner of connections appear from such examination, whether object-to-object relationships that can only be understood through form, connections person-to-person, and or those linking object, person and place. Turning our attention once again to the power of form. With these aims in mind, the question now arises, how do we make form itself the nexus of discussion, the research theme itself.

This symposium is an experiment in bringing together and debating the methodologies of the various disciplines involved with form, such as art history, archaeology, architectural history and history of the performing arts. We hope to pursue the power of form itself as we seek common ground for the discussion and discovery of open and effective approaches to form.

### Session 1 : 群れとしての「かたち」 “Form” as Group

「かたち」の共通性に着目することは、学としてごく一般的なことです。しかしそうであるだけに、分野ごとにその方法論を磨き上げると同時に、他分野へも語りを開くことが重要になります。このセッションでは各分野における「かたち」へのアプローチの方法をつきあわせ、その一般的な営為の内実を問い直したいと思います。

This session will focus on form’s shared aspect is an absolutely standard study approach. And yet, because of that pervasive factor, it is necessary to not only refine the involved methodologies within each discipline, it is also crucial to open cross-discipline discussion. This session will bring together the methodologies used to consider form in different disciplines, and reconsider the true nature of those standard methodologies.

### Session 2 : 個としての「かたち」 “Form” as Individual

このセッションでは、個々の「かたち」のもつ特異性にあえて着目します。普遍的に通用する法則を見出そうとする学のあり方とはなじまないかもしれませんが、いわゆる名品・

This session will focus on the uniqueness of individual forms. While this may not be the normal study method in which we discern universally applicable rules, we cannot avoid the rivalry between



名作に彩られた芸術を対象とする学において、特異性と普遍性との相克は避けて通れない課題のはずです。個々のユニークな「かたち」を対象としながら、どのようにすれば開かれた語りが可能なのか、その術を模索したいと思います。

the exceptional and universal when our studies focus on art that has been dubbed masterpiece or master work. We would like to search for a means of making open discussion possible while making each individual unique form the object of our study.

### Session 3: 「かたち」を支えるもの That Which Support “Form”

このセッションでは「美術」の諸ジャンル、時にはその領域さえも乗り越えて「かたち」の問題へアプローチしようとする研究を集めます。現物にせよイメージにせよ、「かたち」を認識することから出発して、「かたち」の周辺へと考察をひろげ、それから再度「かたち」の問題へと立ち戻る。いくつかの事例を集めることによって「かたち」の問題のもつひろがりや浮き彫りにするとともに、そうした方法論そのものの可能性と課題についても掘り下げて議論してみたいと思います。

This session will bring together studies that approach the question of form as the starting point, then must broaden our consideration to that which surrounds form, and in the end, once again return to the issue of form. The gathering of a number of examples reveals the expansive nature of these issues related to form, and this session will delve into the issues and potential of such methodologies themselves.

### プログラム / Program

日本語 - 英語の同時通訳がごさいます。  
Simultaneous interpretation between English and Japanese is available.

1月10日 (金) January 10 (Fri.) 10:00 — 16:50

#### 趣旨説明

皿井 舞 / 東京文化財研究所

#### Statement of Intent

Sarai Mai / National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo ; Tobunken

#### 基調講演 対談

イケムラレイコ / アーティスト  
田中 淳 / 東京文化財研究所  
生まれてくる〈かたち〉

#### Keynote Address — A Dialogue

Leiko Ikemura / artist  
Tanaka Atsushi / Tobunken  
Forms Born, Not Made

#### Session 1: 群れとしての「かたち」

##### セッション趣旨説明

江村 知子 / 東京文化財研究所

#### Session 1: “Form” as Group

##### Session 1 Introduction

Emura Tomoko / Tobunken

サイモン・ケイナー / セインズベリー日本藝術研究所  
先史時代からみた「かたち」の概念—土偶や縄文時代の遺物の観察を通して

Simon Kaner / Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures  
The Idea of “Form” from a Prehistoric Perspective: Observations on Dogu and Other Jomon Artefacts

高桑 いづみ / 東京文化財研究所  
「くり返す」ということ—音楽の「かたち」と変化する伝承

Takakuwa Izumi / Tobunken  
Refrain in Music: Creating and Changing Musical “Forms” Over Time

ユキオ・リピット / ハーバード大学  
蟠龍図の「かたち」と行為

Yukio Lippit / Harvard University  
Ascending Dragon Paintings: “Form” and Act

小沢 朝江 / 東海大学  
近代日本の行在所にみる様式の創造

Ozawa Asae / Tokai University  
The Creation of Style for Modern-Era Temporary Imperial Architecture

##### セッション討議

司会: 江村 知子、荒川 正明 / 学習院大学

##### Discussion

Coordinator: Emura Tomoko, Arakawa Masaaki / Gakusyuin University

1月11日 (土) January 11 (Sat.) 9:30 — 17:50

#### Session 2: 個としての「かたち」

##### セッション趣旨説明

塩谷 純 / 東京文化財研究所

#### Session 2: “Form” as Individual

##### Session 2 Introduction

Shioya Jun / Tobunken

小林 達朗 / 東京文化財研究所  
美しい術—国宝千手観音像の場合

Kobayashi Tatsuro / Tobunken  
Manifesting Splendor: The National Treasure Thousand-Armed Avalokiteśvara

内呂 博之 / ポーラ美術館  
「かたち」への挑戦—岡田三郎助と藤田嗣治

Uchiro Hiroyuki / Pola Museum of Art  
Challenging “Form”: Okada Saburosuke and Fujita Tsuguharu

大島 徹也 / 愛知県美術館  
ポロックをポロックとして見る—ジャクソン・ポロックのオールオーバーのボード絵画

Oshima Tetsuya / Aichi Prefectural Museum of Art  
Seeing Pollock as Pollock: Jackson Pollock’s Allover Poured Paintings

渡部 泰明 / 東京大学

Watanabe Yasuaki / The University of Tokyo

歌の〈かたち〉—源俊賴の方法

The “Form” of Waka Poetry: Minamoto no Toshiyori’s Method

##### セッション討議

司会: 塩谷 純、藤川 哲 / 山口大学

##### Discussion

Coordinator: Shioya Jun, Fujikawa Satoshi / Yamaguchi University

### Session 3: 「かたち」を支えるもの

#### セッション趣旨説明

綿田 稔/東京文化財研究所

メラニー・トレーデ/ハイデルベルク大学

八幡縁起のローカリゼーション

崔 公鎬/韓国伝統文化大学校

器・社会的形態・文明の記憶

塚本 磨充/東京国立博物館

中国絵画史における「人格」と「かたち」

—呉彬「山陰道上図巻」と価値評価の構造

桑木野 幸司/大阪大学

記憶のかたち—コスモ・ロッセリ『人工記憶

の宝庫』(1579年)における天国と地獄の表象

#### セッション討議

司会: 綿田 稔、佐藤 直樹/東京藝術大学

### Session 3: That Which Support “Form”

#### Session 3 Introduction

Watada Minoru/Tobunken

Melanie Trede/Heidelberg University

Localizing the Hachiman engi

Choi Gong-ho/The Korea National University of Cultural Heritage

Vessels: Manifested by Society, Bearers of Cultural Memory

Tsukamoto Maromitsu/Tokyo National Museum

Between “Virtue” and “Form” in the History of Chinese Painting:

The Structure of Critical Evaluation, with a Focus on Wu Bing’s Road

to Shanyin

Kuwakino Koji/Osaka University

The Form of Memory: Representation of Heaven and Hell in Cosmo

Rosselli’s *Thesaurus artificiosae memoriae* (1579)

#### Discussion

Coordinator: Watada Minoru, Sato Naoki/Tokyo University of the Arts

1月12日 (H) January 12 (Sun.) 10:00 — 12:00

会場の都合により定員30名。定員を越えた場合は抽選させていただきます。

### ラウンドテーブル (総合討議)

司会: 田中 淳、山梨 絵美子/東京文化財研究所

会場: 東京文化財研究所会議室

### Round Table Discussion by Speakers

Coordinator: Tanaka Atsushi, Yamanashi Emiko/Tobunken

Venue: Tobunken’s Conference Room (basement floor)

**申し込み方法:** 参加ご希望の方は**12月6日(金)**までに事前登録をお願いいたします。当研究所のウェブサイト  
にアクセスいただき、所定のフォームに必要事項をご記入ください。ファックスやメールでのお申し込みも受け付  
けます。10・11日は定員100名。定員を越えた場合、会場を東京国立博物館平成館大講堂に変更いたします。

Pre-registration is required. Registration form is available at our website (<http://tobunken.go.jp/>). Please submit  
the completed form by website, fax or e-mail **before December 6, 2013.**

**参加費:** 1,000円を当日受付でお支払いください (レセプションにご参加の場合は、別途2,000円を申し受けます)。  
**レセプション:** 1月10日(金) 18:00 — 20:00 (東京文化財研究所地下ロビー)

**Registration Fee:** Please pay the registration fee (1,000 yen) at the registration desk. For attending the  
reception, please pay extra 2,000 yen.

**Reception:** January 10 (Fri) 18:00 — 20:00 (Tobunken’s Lobby, basement floor)

### 問い合わせ先:

東京文化財研究所 企画情報部

国際シンポジウム事務局

〒110-8713 東京都台東区上野公園13-43

Website: <http://tobunken.go.jp/>

Phone: 03-3823-4829/2997 Fax: 03-3823-2371

E-mail: [sympo2013@tobunken.go.jp](mailto:sympo2013@tobunken.go.jp)

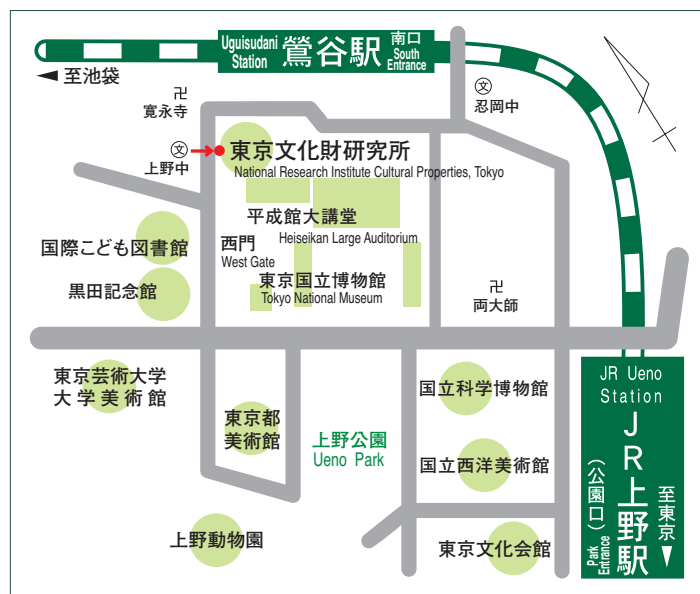
### Correspondence:

Department of Art Research and Information  
Systems, Tobunken

13-43 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo 110-8713 JAPAN

Phone: +81-3-3823-4829/2997 Fax: +81-3-3823-2371

E-mail: [sympo2013@tobunken.go.jp](mailto:sympo2013@tobunken.go.jp)



### 組織委員会

委員長 亀井伸雄 (東京文化財研究所長)

専門委員 鳥尾新 (学習院大学教授)・鈴木廣之 (東京学

芸大学教授)・玉蟲敏子 (武蔵野美術大学教授)・

松本透 (東京国立近代美術館副館長)

常任委員 石崎武志・六川真五・川野邊渉・岡田健・田中淳・

山梨絵美子 (以上、東京文化財研究所)

このシンポジウムは公益財団法人東芝国際交流財団ならびに公益財団法人ポーラ美術振興財団による助成を受けています。

Supported by the Toshiba International Foundation and Pola Art Foundation.

**TIFO**  
Toshiba  
International  
Foundation

公益財団法人  
**ポーラ美術振興財団**  
POLA ART FOUNDATION